



CHAPITRE 169

Loi concernant la succession de dame
Berthe Beauchemin, née Gendron

[Sanctionnée le 2 février 1956]

CHAPTER 169

An Act respecting the estate of Dame
Berthe Beauchemin, née Gendron

[Assented to, the 2nd of February, 1956]

Préam-
bule.

ATTENDU que Gendron Beauchemin, ingénieur, résidant en la ville de Pointe-Claire; dame Mimi Beauchemin, épouse d'André Latreille, ingénieur professionnel, et celui-ci pour l'autoriser, tous deux résidant à ville Mont-Royal; dame Corinne Beauchemin, épouse de Pierre Langlois, comptable agréé, et celui-ci pour l'autoriser, tous deux résidant à Outremont; et dame Hélène Beauchemin, épouse de Guy-E. Joron, médecin, et celui-ci pour l'autoriser, tous deux résidant à Outremont, ont, par leur pétition, exposé:

Que leur mère, dame Berthe Gendron, épouse de Jean Beauchemin, décédée à Outremont, lieu de son domicile, le 29 novembre 1952, a fait un testament olographe, ni révoqué ni modifié, que la Cour supérieure de Montréal a vérifié le 22 décembre 1952 (dossier numéro 990), où elle nommait exécuteurs les pétitionnaires, ses quatre enfants;

Qu'outre les volontés quant aux funérailles et à l'insaisissabilité, ce testament ne comporte que les deux clauses suivantes:

"Après avoir payé mes dettes, frais de succession, taxes, etc., je laisse à mes quatre enfants une pension mensuelle de cent dollars pour dix ans, si le revenu de ma succession ne formait pas ce montant, j'autorise que l'on puise à même le capital pour former ce montant.

Preamble

WHEREAS Gendron Beauchemin, engineer, residing in the town of Pointe-Claire; Dame Mimi Beauchemin, wife of André Latreille, professional engineer, and the latter to authorize her, both residing in the town of Mount Royal; Dame Corinne Beauchemin, wife of Pierre Langlois, chartered accountant, and the latter to authorize her, both residing in Outremont, and Dame Hélène Beauchemin, wife of Guy-E. Joron, physician, and the latter to authorize her, both residing in Outremont, have, by their petition, represented:

That their mother, Dame Berthe Gendron, wife of Jean Beauchemin, deceased at Outremont, the place of her residence, on the 29th of November, 1952, made a will in holograph form, never revoked or changed, which was probated by the Superior Court of Montreal on the 22nd of December, 1952 (record number 990), in which she appointed the petitioners, her four children, as executors;

That apart from her wishes respecting her funeral and exemption from seizure, such will contains only the two following clauses:

"After paying my debts, estate duties, taxes, etc., I bequeath to my four children a monthly allowance of one hundred dollars for ten years; should the revenue of my estate not amount to that much, I authorize encroachment on the capital to make up that amount.

“Après dix ans, que mes enfants vivants se divisent la moitié de ma succession, la balance sera divisée à mes petits-enfants cinq ans après. Si un de mes enfants mourait sans enfant, sa part sera accumulée aux autres.”;

Que l'actif de la succession, sur lequel les taxes provinciales et fédérales ont été acquittées aux fins de la transmission, se compose entièrement de valeurs mobilières en grande majorité des actions de compagnies de mines dont l'estimation au 30 septembre 1955 pouvait s'élever à environ quatre-vingt mille dollars;

Que le testament ne s'exprime aucunement sur les pouvoirs des exécuteurs testamentaires ni sur leur remplacement, le cas échéant;

Que par des actes de tutelles homologués en Cour supérieure à Montréal le 6 septembre 1955, sous les numéros respectifs 1523, 1524, 1525 et 1526, ledit Gendron Beauchemin a été nommé tuteur à ses enfants Anne, trois ans, et Jean, un an; ledit André Latreille, aux enfants issus de son mariage avec la pétitionnaire Mimi Beauchemin, savoir: Jean, six ans, Pierre, cinq ans, Louise, trois ans, et Berthe, deux ans; ledit Pierre Langlois, aux enfants issus de son mariage avec la pétitionnaire Corinne Beauchemin, savoir: Jacques, trois ans, et Suzanne, deux ans; et ledit Guy Joron, aux enfants issus de son mariage avec la pétitionnaire Hélène Beauchemin, savoir: Robert, sept ans, Francine, cinq ans, et Charles, deux ans;

Que les pétitionnaires et les tuteurs susdits sont tous d'accord sur la pétition;

Attendu que des doutes peuvent s'élever sur l'interprétation dudit testament;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Pouvoir
d'aliéner.

1. Les exécuteurs du testament de Berthe Beauchemin, née Gendron, vérifié le 22 décembre 1952 à la Cour supérieure de Montréal, ont les pouvoirs d'aliéner les valeurs mobilières de la succession et

“After ten years, my children still living are to divide one-half of my estate between them, and the balance shall be divided for my grandchildren five years later. Should one of my children die without issue, his or her share shall accrue to the others.”;

That the assets of the estate, out of which the provincial and federal taxes have been paid for the purposes of the transmission, consist entirely of securities, mostly shares of mining companies, estimated on the 30th of September, 1955 to amount to about eighty thousand dollars;

That the will makes no provision as to the powers of the testamentary executors or their replacement, in case of need;

That by acts of tutorships homologated by the Superior Court in Montreal on the 6th of September, 1955, under the respective numbers 1523, 1524, 1525 and 1526, the said Gendron Beauchemin was appointed tutor to his children Anne, three years old, and Jean, aged one year; the said André Latreille, to the children born of his marriage with the petitioner Mimi Beauchemin, namely Jean, six years old, Pierre, five years old, Louise, three years old, and Berthe, two years old; the said Pierre Langlois to the children born of his marriage with the petitioner Corinne Beauchemin, namely Jacques, three years old and Suzanne, aged two years; and the said Guy Joron to the children born of his marriage with the petitioner Hélène Beauchemin, namely Robert, seven years old, Francine, five years old and Charles, two years old;

That the petitioners and the tutors aforesaid are in agreement as to the petition;

Whereas doubts may arise as to the interpretation of the said will;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The executors of the will of Berthe Beauchemin, née Gendron, probated on the 22nd of September, 1952 by the Superior Court of Montreal, shall have power to alienate the moveable assets of

Power to
alienate.

d'en administrer le produit jusqu'aux partages prévus par la testatrice subordonnement aux formalités et conditions du (remploi) édictées par le Code civil.

the estate and to administer the proceeds thereof till the partition provided for by the testatrix subject to the formalities and conditions of investment (remploi) enacted by the Civil Code.

Enfants.

2. Si l'un des enfants de la testatrice meurt avant le 30 novembre 1962, sa pension mensuelle de cent dollars prévue audit testament sera servie à ses enfants en parts égales par tête; s'il ne laisse pas d'enfants, la pension cessera à son décès.

2. If any of the children of the testatrix should die before the 30th of November, 1962, his or her monthly allowance of one hundred dollars, provided for in the said will, shall be paid to her children in equal shares by heads; if such child should die without issue, the allowance shall cease upon his or her decease. Children.

Idem.

3. Si l'un des enfants de la testatrice décède avant le partage de la moitié revenant aux enfants dans les biens de la succession et qu'il est sans postérité, sa part dans cette moitié s'accroîtra au bénéfice de ses frères et sœurs survivants; s'il laisse des enfants, ceux-ci le représenteront aux termes des articles 619 et 623 du Code civil.

3. If any of the children of the testatrix should die, without issue before the partition of the half share in the property of the estate devolving to the children, his or her share in such half shall accrue to the benefit of his or her surviving brothers and sisters; if he or she is survived by children, the latter shall represent him or her according to articles 619 and 623 of the Civil Code. Idem.

Accroissement.

4. Jusqu'au 30 novembre 1962 l'excédent des revenus sur les dépenses (y compris les pensions mensuelles) de la succession s'ajoutera pour moitié à la moitié partageable à cette date entre les enfants; et pour l'autre moitié à la moitié partageable le 30 novembre 1967 entre les petits-enfants; et du 30 novembre 1962 au 30 novembre 1967 l'entier de cet excédent afférera à cette dernière moitié.

4. Until the 30th of November, 1962, the excess of revenues over expenditures (including the monthly allowances) of the estate shall be added, one-half to the half divisible at that date between the children, and the other half to the half divisible on the 30th of November, 1967 between the grandchildren; and from the 30th of November, 1962 to the 30th of November, 1967 the whole of such excess shall fall into such latter half. Accruing.

Frais.

5. Les frais occasionnés par la présente loi seront subis par la masse de la succession.

5. The costs incurred for the passing of this act shall be paid out of the mass of estate. Costs.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.